Cotral

COTRAL Micra 3D

Voor uw gezondheid

TO PROTECT FROM THE NOISE

Tu' dir was Gutes,

SE PROTEGER CONTRE LE BRUIT

TO BETTER LIVE

POUR VIVRE MIEUX

Bescherm u tegen het lawaai

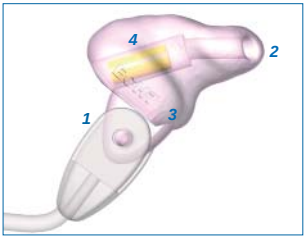
Schütz' dich vor Lärm!

PROTECTIONS AUDITIVES SUR MESURE

modèle **COTRAL Micra 3D**

- Guide d'utilisation -

DESCRIPTION



1 La poignée pour saisir la protection

2 Le conduit

3 Un code d'identification unique gravé sur la protection *un code couleur permet d'identifier immédiatement la protection droite (en rouge) de la protection gauche (en bleu)*

4 Un filtre acoustique

CONSEILS D'UTILISATION

Vos protections auditives réutilisables ont été fabriquées à partir de vos empreintes, elles sont donc **adaptées à votre morphologie**.

Pour une 1ère utilisation, portez vos protections progressivement :

- Commencez par 2 h en fin de poste pour le premier jour*,
- Augmentez le temps de port au fur et à mesure.

Pour faciliter la mise en place dans l'oreille appliquez de la crème Comfortis sur l'embout des protections.

* *Vos protections habituelles doivent être portées le reste du temps de travail. Un protecteur doit être positionné dans un endroit calme.*

Vous devez vous protéger 100 % du temps passé au bruit.

FRANCAIS

UTILISATION DES PROTECTIONS ET DES ACCESSOIRES

Pour mettre en place la protection dans l'oreille :

1 Prenez les protections en les tenant par la poignée (code rouge pour l'oreille droite et bleu pour la gauche) : codes couleur face à vous, poignées vers le haut, filtres vers le bas. Pour faciliter les 1ères mises en place, appliquez de la crème Comfortis sur les protections.

2 Positionnez le conduit de la protection à l'entrée de votre oreille.

3 Enfoncez la protection. Si nécessaire, faites pivoter le conduit de la protection d'1/4 de tour vers l'arrière pour le positionner. La protection est en place.

Pour enlever la protection de l'oreille :
Tirez dessus à l'aide de la poignée. Si nécessaire, effectuez une légère rotation vers l'avant et tirer sur la protection auditive.

Mousqueton avec blocage du cordon intégré : (clip-pince)

1 Introduire le cordon par le système de mousqueton.

2 Pour bloquer le cordon tirez le vers la droite.

L'ENTRETIEN AVEC LA GAMME CLEANIL

Pour préserver les qualités des protections pendant toute leur durée de vie, nous vous conseillons :

- Un nettoyage quotidien avec les lingettes Cleanil,
- Un entretien hebdomadaire avec les pastilles effervescentes CLEANIL pour dissoudre les impuretés et le cérumen accumulés à l'intérieur du perçage et du filtre acoustique.

Utilisation des pastilles CLEANIL

1. Faites fondre une pastille dans un gobelet d'eau tiède.
2. Plongez les protections auditives dans la solution et laisser agir 2 heures minimum **(ne pas enlever le cordon)**.
3. Rincez les protections à l'eau claire, évacuez les impuretés du filtre avec la poire du kit Cleanil Pro **(positionnez la poire côté poignée de la protection)**, séchez l'ensemble avec un linge propre.
4. Après utilisation, rangez vos protections dans l'écrin prévu à cet effet.

L'utilisation de la gamme Cleanil pour l'entretien des protections n'est pas nocif pour l'utilisateur. Pour obtenir toutes les recommandations sur l'utilisation se référer à la notice Cleanil.

Conserver les tubes Cleanil bien fermés et dans un endroit sec.

Pour obtenir de nouvelles pastilles, demandez à votre responsable sécurité.

ADAPTATION

Les protections doivent être correctement positionnées dans vos oreilles, elles doivent tenir et ne pas bouger. **Deux à trois semaines vous permettront de vous adapter parfaitement à vos protections.**

Certaines sensations : résonance intérieure, impression d'évoluer dans un caisson insonorisé, gêne au niveau de l'oreille, sont temporaires et s'estomperont au fil du temps.

SANTE

Pour préserver votre audition, vous devez vous protéger **100% du temps d'exposition au bruit.**
Le port non continu de protections auditives dans des ambiances sonores supérieures à 80 dB(A) peut induire un déficit auditif **irréversible.**

RECOMMANDATIONS

1. Introduire, mettre en place et entretenir les protections conformément aux instructions contenues dans ce guide.

2. Porter les protections en permanence dans des environnements bruyants.

3. Soumettre les protections à des contrôles réguliers afin de s'assurer de leur aptitude à l'emploi (usure, détérioration...). En cas d'anomalie, contacter votre responsable "sécurité" qui s'assurera de la remise en état des protections.

4. Les protections COTRAL doivent être stockées dans un endroit propre et sec avant et après leur utilisation. Un écrin est prévu à cet effet.

5. Au delà de la période de garantie des protections, nous conseillons de réaliser une nouvelle prise d'empreintes ou de réaliser un test d'efficacité CAPA.

Avertissements:

Il convient de ne pas utiliser ces bouchons d'oreille s'il y a un risque que l'élément de raccordement soit happé au cours de son utilisation.
Si les recommandations données ne sont pas respectées, la protection fournie par le bouchon moulé sera considérablement diminuée. Certaines substances chimiques peuvent avoir un effet négatif sur ce produit. Il convient de demander de plus amples informations au fabricant :
Laboratoire COTRAL - ZA Charles Tellier 14110 CONDE SUR NOIREAU
Tél : +33 (0) 2 31 69 05 13.

		63 Hz	125 Hz	250 Hz	500 Hz	1000 Hz	2000 Hz	4000 Hz	8000 Hz	HML (dB)		SNR(dB)
XS5	Mf (dB)	9,6	10,6	12,3	18,9	23,4	28,3	32,1	32,8	H	23,5	
	Sf (dB)	5,2	4,1	4,3	3,3	5,0	5,8	3,8	7,0	M	17,0	20
	APVf (dB)	4,3	6,4	8,0	15,6	18,3	22,4	28,4	25,8	L	11,1	
XS7	Mf (dB)	13,6	13,5	15,1	19,7	25,9	32,9	33,8	37,5	H	26,1	
	Sf (dB)	4,9	5,0	4,5	4,9	6,7	4,7	5,2	7,0	M	18,1	22
	APVf (dB)	8,7	8,5	10,5	14,8	19,2	28,2	28,6	30,4	L	13,1	
XS11	Mf (dB)	13,0	13,4	17,1	20,4	25,8	33,1	34,7	33,1	H	27,0	
	Sf (dB)	4,4	4,4	4,8	4,4	4,9	4,3	5,2	5,8	M	19,5	23
	APVf (dB)	8,6	9,0	12,3	16,0	20,9	28,8	29,4	27,3	L	14,3	
XS18	Mf (dB)	16,1	17,1	19,2	22,9	27,8	33,1	35,2	37,0	H	27,6	
	Sf (dB)	7,2	6,5	4,9	5,8	6,4	4,3	4,8	7,3	M	20,6	24
	APVf (dB)	8,9	10,6	14,3	17,0	21,4	28,8	30,5	29,7	L	15,9	
XS21	Mf (dB)	15,7	16,4	18,9	22,4	26,8	32,4	36,0	36,4	H	28,3	
	Sf (dB)	6,6	5,5	4,3	5,0	5,0	3,2	4,1	4,1	M	20,9	25
	APVf (dB)	9,1	10,9	14,6	17,3	21,8	29,2	31,9	32,3	L	16,3	
XS30	Mf (dB)	18,2	17,9	20,2	25,4	29,6	34,2	38,6	37,2	H	30,2	
	Sf (dB)	6,0	5,5	5,5	5,1	4,7	4,2	5,4	4,9	M	23,1	26
	APVf (dB)	12,1	12,4	14,7	20,3	24,8	30,0	33,2	32,3	L	17,4	
XS35	Mf (dB)	17,5	19,3	21,3	27,8	31,3	35,7	39,1	36,5	H	31,0	
	Sf (dB)	5,5	5,1	3,5	5,5	5,7	5,3	2,9	3,4	M	24,9	28
	APVf (dB)	11,9	14,1	17,8	22,3	25,7	30,4	36,1	33,1	L	19,7	
XSP	Mf (dB)	26,7	28,8	27,6	33,6	33,2	35,3	40,2	40,6	H	32,1	
	Sf (dB)	5,4	5,1	4,7	5,4	5,3	4,3	4,3	5,6	M	28,7	32
	APVf (dB)	21,3	23,6	22,8	28,2	27,9	31,1	35,9	35,0	L	25,8	
XNP	Mf (dB)	26,7	27,7	26,9	31,1	34,6	35,6	40,9	40,9	H	32,8	
	Sf (dB)	4,7	4,5	4,3	3,7	4,6	4,5	3,8	5,0	M	29,4	32
	APVf (dB)	23,0	23,2	22,6	27,4	30,0	31,1	37,1	35,9	L	25,7	

Mf (dB) : Affaiblissement - Dämmung - gemiddelde demping - average attenuation
Sf (dB) : Ecart type - Standardabweichung - standaard afwijking - standard deviation
APVf (dB) : Mf - Sf

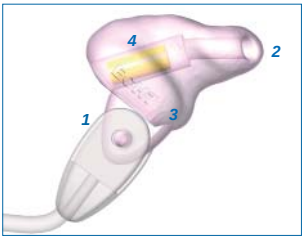
Vos protections COTRAL Micra 3D sont certifiées CE selon la norme EN 352-2:2003.
Organisme notifié ayant effectué l'essai CE de type :
CRITT SPORTS LOISIRS ZA du Sanital 21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT FRANCE, identifié sous le n° 0501.
Pour plus d'informations : Laboratoire COTRAL ZA Charles Tellier 14110 F.CONDE-SUR-NOIREAU Tél. +33 (0)2 31 69 36 36 www.cotral.com SAV +33 (0)2 31 69 05 13.

ANGEPASSTER GEHÖRSCHUTZ

Modell **COTRAL Micra 3D**

- BEDIENUNGSANLEITUNG -

BESCHREIBUNG:



1 Der Griff

2 Der Filterkanal

3 Die individuelle Kennziffer (Die rote Kennzeichnung am rechten Gehörschutz)

4 Der akustische Filter

TIPPS ZUR HANDHABUNG DER GEHÖRSCHÜTZER

Ihr Gehörschutz ist nach Ihren Ohrabdrücken maßgefertigt worden, d.h. er ist der Beschaffenheit Ihrer Ohren exakt angepasst.

In der Anfangsphase sollten Sie sich schrittweise an das Tragen Ihres Gehörschutzes gewöhnen:

- Beginnen Sie mit 2 Stunden zum Ende Ihres ersten Arbeitstages*
- Steigern Sie die Tragezeit nach und nach

Sie können auch etwas Comfortis-Creme auf Ihren Gehörschutz auftragen, um das Einsetzen ins Ohr zu erleichtern.

**In dieser Phase sollten Sie während der übrigen Zeit einen anderen Gehörschutz verwenden, damit Sie 100 % der Zeit geschützt sind, die Sie im Lärm verbringen.*

VERWENDUNG VON GEHÖRSCHUTZ UND ZUBEHÖR

Einsetzen des Gehörschutzes in das Ohr:

1 Den Gehörschutz am Griff anfassen (Rot für das rechte Ohr, blau für das linke Ohr): Farbcode zu Ihnen gerichtet, Griff nach oben, Filter nach unten. Tragen Sie, um das erste Einsetzen zu erleichtern etwas Comfortis-Creme auf den Gehörschutz auf.

2 Den Gehörgang des Gehörschutzes zum Ohr führen.

3 Den Gehörschutz gerade in das Ohr einsetzen.
Falls notwendig eine ¼ Drehung nach hinten machen, um ihn richtig einzusetzen. Der Gehörschutz sitzt nun richtig.

Um den Gehörschutz herauszunehmen:
An dem Griff des Gehörschutzes ziehen
Falls notwendig, drehen Sie den Gehörschutz leicht nach vorne.

Karabinerhaken mit Möglichkeit, die integrierte Schnur zu blockieren (Befestigungs-Clip):

1 Die Schnur in das Karabinerhaken-System einführen.
2 Um die Schnur zu blockieren, bitte nach rechts ziehen.

PFLEGE UND WARTUNG IHRES GEHÖRSCHUTZES MIT CLEANIL-REINIGUNGSPRODUKTEN

Um eine lange Lebensdauer Ihres Gehörschutzes zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen:

- Die tägliche Reinigung mit CLEANIL-Desinfektionstüchern
- Eine wöchentliche Reinigung mit den CLEANIL-Reinigungstabletten, um Schmutz und Ohrenschmalz zu entfernen, die sich in der kleinen Öffnung und am Filter abgesetzt haben.

Verwendung der CLEANIL-Reinigungstabletten

1. Lösen Sie eine Tablette in lauwarmem Wasser auf.
2. Lassen Sie den Gehörschutz mindestens 2 Stunden in der Lösung (die Schnur bitte nicht entfernen).
3. Spülen Sie den Gehörschutz danach mit klarem Wasser ab und entfernen Sie Verunreinigungen des Filters mit der kleinen Handpumpe, die dem CLEANIL-Reinigungsset beiliegt (führen Sie die Pumpe an der Seite neben dem Griff in die kleine Öffnung ein).
4. Trocknen Sie den Gehörschutz mit einem sauberen Tuch ab und legen Sie ihn in das dafür bestimmte Etui.

Die CLEANIL-Reinigungsprodukte für die Pflege der Gehörschützer sind nicht schädlich.

Nähere Informationen und Empfehlungen zur Anwendung finden Sie in der beiliegenden Gebrauchsanweisung.

Falls Sie neue Tabletten benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Sicherheitsfachkraft.

Bitte bewahren Sie die CLEANIL-Röhrchen gut verschlossen und trocken auf.

ANPASSUNG

Die Gehörschützer sollten korrekt im Ohr sitzen, sie sollten einen guten Halt haben und nicht verrutschen. Zur vollständigen Eingewöhnung genügen in der Regel zwei bis drei Wochen. Bestimmte Wahrnehmungen in der Anfangszeit wie eine "innere Resonanz", das Gefühl, sich in einem völlig abgeschirmten Raum zu befinden oder ein Fremdkörpergefühl im Ohr sind vorübergehend und verschwinden nach einiger Zeit von selbst.

GESUNDHEIT

Um Ihr Gehör zu erhalten, sollten Sie den Gehörschutz während 100 % der Zeit tragen, die Sie dem Lärm ausgesetzt sind. Wenn Sie in einem Bereich über 80 dB(A) nicht ständig einen Gehörschutz tragen, kann dies zu irreversiblen Gehörschäden führen.

EMPFEHLUNGEN

1. Verwenden und pflegen Sie den Gehörschutz entsprechend den Empfehlungen dieser Gebrauchsanweisung.

2. Wenn Sie Lärm ausgesetzt sind, sollten Sie Ihren Gehörschutz ständig tragen.

3. Lassen Sie den Gehörschutz regelmäßig überprüfen, um sicher zu gehen, dass seine Trageeigenschaften gewährleistet sind (Abnutzung, Beschädigungen, etc.). Wenn Ihnen etwas auffällt, teilen Sie dies Ihrer Sicherheitsfachkraft mit, die sicherstellen wird, dass der Gehörschutz wieder instand gesetzt wird.

4. Vor und nach Gebrauch sollten die COTRAL-Gehörschützer sauber und trocken in dem dafür bestimmten Etui aufbewahrt werden.

5. Nach Ablauf der Garantie des Gehörschutzes empfehlen wir die erneute Abnahme des Ohrabdruckes oder die Überprüfung der Gehörschützer mithilfe des Dämmungstests CAPA.

Hinweise:

Wenn die Gefahr besteht, dass die Schnur des COTRAL-Gehörschutzes während der Benutzung abreißen könnte, sollte der Gehörschutz nicht getragen werden.
Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise kann der Gehörschutz ernsthaften Schaden nehmen. Einige chemische Stoffe können dieses Produkt beschädigen. Nähere Informationen erhalten Sie beim Hersteller:
Labor COTRAL GmbH - Lebacher Straße 4 - 66113 Saarbrücken - Tel. 0681 9963-637.

		63 Hz	125 Hz	250 Hz	500 Hz	1000 Hz	2000 Hz	4000 Hz	8000 Hz	HML (dB)		SNR(dB)
XS5	Mf (dB)	9,6	10,6	12,3	18,9	23,4	28,3	32,1	32,8	H	23,5	
	Sf (dB)	5,2	4,1	4,3	3,3	5,0	5,8	3,8	7,0	M	17,0	20
	APVf (dB)	4,3	6,4	8,0	15,6	18,3	22,4	28,4	25,8	L	11,1	
XS7	Mf (dB)	13,6	13,5	15,1	19,7	25,9	32,9	33,8	37,5	H	26,1	
	Sf (dB)	4,9	5,0	4,5	4,9	6,7	4,7	5,2	7,0	M	18,1	22
	APVf (dB)	8,7	8,5	10,5	14,8	19,2	28,2	28,6	30,4	L	13,1	
XS11	Mf (dB)	13,0	13,4	17,1	20,4	25,8	33,1	34,7	33,1	H	27,0	
	Sf (dB)	4,4	4,4	4,8	4,4	4,9	4,3	5,2	5,8	M	19,5	23
	APVf (dB)	8,6	9,0	12,3	16,0	20,9	28,8	29,4	27,3	L	14,3	
XS18	Mf (dB)	16,1	17,1	19,2	22,9	27,8	33,1	35,2	37,0	H	27,6	
	Sf (dB)	7,2	6,5	4,9	5,8	6,4	4,3	4,8	7,3	M	20,6	24
	APVf (dB)	8,9	10,6	14,3	17,0	21,4	28,8	30,5	29,7	L	15,9	
XS21	Mf (dB)	15,7	16,4	18,9	22,4	26,8	32,4	36,0	36,4	H	28,3	
	Sf (dB)	6,6	5,5	4,3	5,0	5,0	3,2	4,1	4,1	M	20,9	25
	APVf (dB)	9,1	10,9	14,6	17,3	21,8	29,2	31,9	32,3	L	16,3	
XS30	Mf (dB)	18,2	17,9	20,2	25,4	29,6	34,2	38,6	37,2	H	30,2	
	Sf (dB)	6,0	5,5	5,5	5,1	4,7	4,2	5,4	4,9	M	23,1	26
	APVf (dB)	12,1	12,4	14,7	20,3	24,8	30,0	33,2	32,3	L	17,4	
XS35	Mf (dB)	17,5	19,3	21,3	27,8	31,3	35,7	39,1	36,5	H	31,0	
	Sf (dB)	5,5	5,1	3,5	5,5	5,7	5,3	2,9	3,4	M	24,9	28
	APVf (dB)	11,9	14,1	17,8	22,3	25,7	30,4	36,1	33,1	L	19,7	
XSP	Mf (dB)	26,7	28,8	27,6	33,6	33,2	35,3	40,2	40,6	H	32,1	
	Sf (dB)	5,4	5,1	4,7	5,4	5,3	4,3	4,3	5,6	M	28,7	32
	APVf (dB)	21,3	23,6	22,8	28,2	27,9	31,1	35,9	35,0	L	25,8	
XNP	Mf (dB)	26,7	27,7	26,9	31,1	34,6	35,6	40,9	40,9	H	32,8	
	Sf (dB)	4,7	4,5	4,3	3,7	4,6	4,5	3,8	5,0	M	29,4	32
	APVf (dB)	23,0	23,2	22,6	27,4	30,0	31,1	37,1	35,9	L	25,7	

Mf (dB) : Affaiblissement - Dämmung - gemiddelde demping - average attenuation
Sf (dB) : Ecart type - Standardabweichung - standaard afwijking - standard deviation
APVf (dB) : Mf - Sf

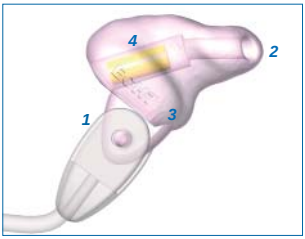
Ihre MICRA 3D Gehörschützer sind nach EN 352-2:2003 zertifiziert.
Der CE-Test wurde durchgeführt vom:
CRITT SPORTS LOISIRS ZA du Sanital 21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT FRANCE, Kenn-Nummer 0501.
Nähere Informationen erhalten Sie bei: Labor COTRAL GmbH- Lebacher Straße 4 - 66113 Saarbrücken -Tel. 0681 9963-637 - www.cotral.de

GEHOORBESCHERMING OP MAAT

Model COTRAL Micra 3D

- Gebruikshandleiding -

OMSCHRIJVING



1 Handvat voor het vastnemen van de gehoorbescherming

2 De gehoorgang

3 Een unieke identificatiecode (Een rode markering op de rechter gehoorbescherming)

4 Een akoestisch filter

GEBRUIKSAANWIJZING

Uw gehoorbescherming wordt gefabriceerd op basis van uw oorafdrukken en daardoor zijn ze precies afgestemd op de vorm van uw oren.

Als u voor het eerst gehoorbescherming gebruikt, dan raden we u aan daaraan langzaam te wennen:

- De eerste dag*, de gehoorbescherming dragen gedurende de laatste 2 uur van de werkdag.
- Verhoog de draagtijd geleidelijk aan.

U kunt ook Comfortis crème op het oorstukje van de gehoorbescherming aanbrengen voor het gemakkelijk plaatsen van de gehoorbescherming in het oor.

** U dient dan wel een andere gehoorbescherming te gebruiken om u 100% te beschermen tegen lawaai.*

NETHERLANDS

GEBRUIK VAN DE BESCHERMINGEN EN DE ACCESSOIRES

Om de bescherming in het oor aan te brengen:

1 Neem de beschermingen beet aan de handgreep (rode code voor het rechteroor en blauwe code voor het linkeroor): kleurcodes naar u, handgrepen naar boven, filters naar beneden gericht. Breng Comfortis-crème aan op de beschermingen, om het aanbrengen de eerste keren te vergemakkelijken.

2 Plaats de buis van de bescherming aan de ingang van uw oor.

3 Duw de bescherming in uw oor. Draai de buis van de bescherming indien nodig een kwartslag naar achter, om ze juist in uw oor te plaatsen. De bescherming is aangebracht.

Om de bescherming uit het oor te nemen:
Trek bovenaan aan de handgreep. Draai die indien nodig lichtjes naar voor en trek aan de gehoorbescherming

Sluithaak met blokkering van het geïntegreerde snoer: (klem)

1 Plaats het snoer met behulp van het sluithaaksysteem.

2 Trek het snoer naar achter, om het te blokkeren.

ONDERHOUD VAN DE GEHOORBESCHERMING MET BEHULP VAN CLEANIL PRODUCTEN

Om de kwaliteit van de gehoorbescherming gedurende de gehele levensduur ervan te garanderen, adviseren we u deze:

- Dagelijks te reinigen met de speciale Cleanil doekjes,
- Wekelijks te reinigen met de CLEANIL bruistabletten voor het oplossen van de onzuiverheden en oorsmeervorming aan de binnenzijde van het gehoorbuisje en in de akoestische filter.

Gebruik van de CLEANIL tabletten

1. Los 1 bruistablet op in een beker met lauw water.
2. Leg de gehoorbeschermers in de oplossing en laat minimaal 2 uur inwerken (het touwtje niet verwijderen).
3. De gehoorbeschermers afspoelen met schoon water en de filter schoonblazen met de peervormige droogblazer uit de kit CLEANIL PRO (plaats de droogblazer aan de kant van het handvat van de gehoorbescherming). Daarna afdrogen met een Cleanil desinfecterend doekje.
4. Na gebruik kunt u de gehoorbeschermers opbergen in het speciale opbergdoosje.

Het gebruik van de Cleanil producten voor het onderhoud van de gehoorbescherming is niet schadelijk voor de gebruiker. Voor meer informatie over gebruik en aanbevelingen, adviseren we u de bijsluiter bij de Cleanil tabletten aandachtig te lezen.

De Cleanil tabletten goed afgesloten en op een droge plaats bewaren.

Nieuwe tabletten kunt u verkrijgen bij de persoon die binnen uw bedrijf verantwoordelijk is voor de veiligheid.

GEWENNING

De gehoorbeschermers dienen correct in het oor te worden geplaatst. Ze dienen goed op hun plaats te zitten en mogen niet bewegen. Na twee tot drie weken zult u volledig gewend zijn aan de gehoorbescherming.

Bepaalde waarnemingen zoals inwendige resonantie, een gevoel van in een geluiddempende kast te zitten, kunnen hinder aan het oor geven, maar die hinder is van tijdelijke aard en verdwijnt na verloop van tijd.

GEZONDHEID

Om uw gehoor te behouden, dient u zich 100% van de tijd dat u aan lawaai bent blootgesteld te beschermen.
Indien de gehoorbescherming niet consequent en permanent wordt gedragen in een lawaaierige omgeving waar het geluidniveau hoger is dan 80 dB(A) kan onomkeerbare gehoorschade optreden.

AANBEVELINGEN

1. Inbrengen, plaatsen en reinigen van de gehoorbescherming conform de voorschriften van deze handleiding.

2. De gehoorbescherming permanent dragen in een lawaaierige omgeving.

3. De gehoorbescherming regelmatig controleren om na te gaan of ze voor gebruik geschikt zijn (slijtage, beschadiging...). Bij schade aan de gehoorbescherming dient u contact op te nemen met de persoon die binnen uw bedrijf verantwoordelijk is voor de veiligheid en die ervoor zal zorgen dat de gehoorbescherming weer aan de eisen voldoet.

4. COTRAL gehoorbescherming dient na gebruik bewaard te worden in een schone en droge omgeving. Daarvoor is een speciaal opbergdoosje beschikbaar.

5. Op het einde van de garantieperiode van de beschermingen raden wij u aan om nieuwe afdrukken te laten nemen, of om een CAPA-efficiëntietest af te nemen.

Waarschuwing:

De COTRAL gehoorbescherming mag niet worden gebruikt als het aansluitelement tijdens het gebruik gaat knellen.

Wanneer niet wordt voldaan aan de voorschriften, zal het effect van de op maat geleverde gehoorbescherming substantieel afnemen. Bepaalde chemische stoffen kunnen een negatief effect hebben op de gehoorbescherming. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de klantenservice +33 (0) 2 31 69 15 03.

		63 Hz	125 Hz	250 Hz	500 Hz	1000 Hz	2000 Hz	4000 Hz	8000 Hz	HML (dB)		SNR(dB)
XS5	Mf (dB)	9,6	10,6	12,3	18,9	23,4	28,3	32,1	32,8	H	23,5	
	Sf (dB)	5,2	4,1	4,3	3,3	5,0	5,8	3,8	7,0	M	17,0	20
	APVf (dB)	4,3	6,4	8,0	15,6	18,3	22,4	28,4	25,8	L	11,1	
XS7	Mf (dB)	13,6	13,5	15,1	19,7	25,9	32,9	33,8	37,5	H	26,1	
	Sf (dB)	4,9	5,0	4,5	4,9	6,7	4,7	5,2	7,0	M	18,1	22
	APVf (dB)	8,7	8,5	10,5	14,8	19,2	28,2	28,6	30,4	L	13,1	
XS11	Mf (dB)	13,0	13,4	17,1	20,4	25,8	33,1	34,7	33,1	H	27,0	
	Sf (dB)	4,4	4,4	4,8	4,4	4,9	4,3	5,2	5,8	M	19,5	23
	APVf (dB)	8,6	9,0	12,3	16,0	20,9	28,8	29,4	27,3	L	14,3	
XS18	Mf (dB)	16,1	17,1	19,2	22,9	27,8	33,1	35,2	37,0	H	27,6	
	Sf (dB)	7,2	6,5	4,9	5,8	6,4	4,3	4,8	7,3	M	20,6	24
	APVf (dB)	8,9	10,6	14,3	17,0	21,4	28,8	30,5	29,7	L	15,9	
XS21	Mf (dB)	15,7	16,4	18,9	22,4	26,8	32,4	36,0	36,4	H	28,3	
	Sf (dB)	6,6	5,5	4,3	5,0	5,0	3,2	4,1	4,1	M	20,9	25
	APVf (dB)	9,1	10,9	14,6	17,3	21,8	29,2	31,9	32,3	L	16,3	
XS30	Mf (dB)	18,2	17,9	20,2	25,4	29,6	34,2	38,6	37,2	H	30,2	
	Sf (dB)	6,0	5,5	5,5	5,1	4,7	4,2	5,4	4,9	M	23,1	26
	APVf (dB)	12,1	12,4	14,7	20,3	24,8	30,0	33,2	32,3	L	17,4	
XS35	Mf (dB)	17,5	19,3	21,3	27,8	31,3	35,7	39,1	36,5	H	31,0	
	Sf (dB)	5,5	5,1	3,5	5,5	5,7	5,3	2,9	3,4	M	24,9	28
	APVf (dB)	11,9	14,1	17,8	22,3	25,7	30,4	36,1	33,1	L	19,7	
XSP	Mf (dB)	26,7	28,8	27,6	33,6	33,2	35,3	40,2	40,6	H	32,1	
	Sf (dB)	5,4	5,1	4,7	5,4	5,3	4,3	4,3	5,6	M	28,7	32
	APVf (dB)	21,3	23,6	22,8	28,2	27,9	31,1	35,9	35,0	L	25,8	
XNP	Mf (dB)	26,7	27,7	26,9	31,1	34,6	35,6	40,9	40,9	H	32,8	
	Sf (dB)	4,7	4,5	4,3	3,7	4,6	4,5	3,8	5,0	M	29,4	32
	APVf (dB)	23,0	23,2	22,6	27,4	30,0	31,1	37,1	35,9	L	25,7	

Mf (dB) : Affaiblissement - Dämmung - gemiddelde demping - average attenuation
Sf (dB) : Ecart type - Standardabweichung - standaard afwijking - standard deviation
APVf (dB) : Mf - Sf

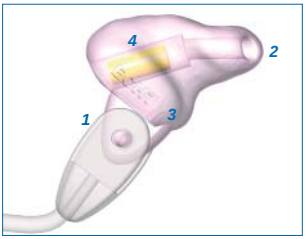
Uw MICRA 3D gehoorbescherming is gecertificeerd conform EU-norm EN 352-2:2003.
Erkend instituut dat dit type EG-test heeft uitgevoerd:
CRITT SPORTS LOISIRS ZA du Sanital 21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT FRANCE, Kenn-Nummer 0501.
Voor meer informatie kunt u contact opnemen met: Laboratoire COTRAL ZA Charles Tellier 14110 F.CONDE-SUR-NOIREAU Tél. +33 (0)2 31 69 36 36 www.cotral.com SAV +33 (0)2 31 69 15 03.

CUSTOM-MADE HEARING PROTECTORS

COTRAL Micra 3D

- User Guide -

DESCRIPTION



1 Protector extraction handle

2 The plug

3 A unique identification code (a red marker on the right ear protector)

4 An acoustic filter

RECOMMENDATIONS FOR USE

Your hearing protectors have been manufactured from your ear impressions: they are therefore a perfect fit.

When first used, wear your protectors gradually:
- The first day, start with 2 hours at the end of your shift*,
- Gradually increase the length of time worn.

We advise you apply the Comfortis cream to facilitate insertion into the ears during the first couple of weeks.

** Your usual protection should be worn during the rest of your work. The hearing protection should be put in place in a calm environment.*

USING THE PROTECTIONS AND ACCESSORIES

To insert the protection into the ear:

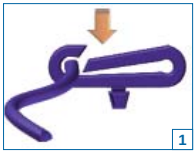
1 Grasp the protections by holding them by the handle (red code for the right ear and blue for the left): colour codes towards you, handles upwards, filters downwards. Apply Comfortis cream to the protections to facilitate the 1st insertions.

2 Position the canal of the protection in the entrance to your ear.

3 Push in the protection. Pivot the canal of the protection rearwards through a 1/4 turn to position it if necessary. The protection is in position.

To remove the protection from the ear:
Pull the protection by the handle. Rotate the hearing protection slightly forwards if necessary and pull.

Carabiner hook with securing of the integrated cord: (pinch clip)



1 Insert the cord into the carabiner hook system.

2 Pull the cord towards the right to secure it.

CLEANIL RANGE CARE ROUTINE

To preserve the qualities of your protectors throughout their service life, we recommend:

- Daily cleaning with Cleanil wipes,
- Thorough weekly cleansing with CLEANIL effervescent pastilles to dissolve any accumulation of impurities and wax inside the small cavity and acoustic filter.

Using CLEANIL pastilles

1. Dissolve a pastille in a beaker of warm water.
2. Immerse the hearing protectors in the solution and allow them to soak for a minimum of 2 hours.(do not remove the cord).
3. Rinse the protectors in clean water, remove any impurities from the filter with the Cleanil Pro blower device by squeezing it (position the device on the handle side of the protector); dry all parts with a clean cloth.
4. When not in use, keep your protectors in the case provided.

1

2

3

3

4

Using the Cleanil range to keep protectors clean is not harmful to users. Please refer to the Cleanil instruction leaflet for recommendations for use.

Keep Cleanil tubes properly closed in a dry place.

To obtain new pastilles, contact your Security Supervisor.

FITTING

The protections must be correctly positioned in your ears; they must keep in place and not move. **Two to three weeks will be enough to allow you to perfectly adapt to your protections.**

Some sensations: resonance in the head, impression of walking around in a soundproofed chamber, ear discomfort, are temporary and will fade over time.

HEALTH

You need to protect yourself **100% of the time from exposure to noise** in order to preserve your hearing.
Discontinuous wear of hearing protections with environmental noise exceeding 80 dB(A) may cause **irreversible** hearing loss.

RECOMMENDATIONS

1. Introduce, insert and maintain the protections according to the instructions contained in this guide.

2. Constantly wear the protections in noisy surroundings.

3. Subject the protections to regular inspections in order to ensure their suitability for use (wear and tear, deterioration...). In the event of an abnormality, contact your head of “safety” who will arrange repair of the protections.

4. The COTRAL protections must be stored in a clean and dry place before and after use. A case is provided for this purpose.

5. Beyond the guarantee period of the protections, we recommend further taking of impressions or conducting a CAPA efficacy test.

Warnings:

These earplugs should not be used if there is any risk of the connecting element being ensnared during use.
If the recommendations given are not followed, the protection provided by the moulded plug will be substantially impaired. Some chemical substances may have a negative effect on this product. Further information should be obtained from the manufacturer:
Laboratoire COTRAL - ZA Charles Tellier 14110 CONDE SUR NOIREAU
Tel.: +33 (0) 2 31 69 15 03.

		63 Hz	125 Hz	250 Hz	500 Hz	1000 Hz	2000 Hz	4000 Hz	8000 Hz	HML (dB)		SNR(dB)
XS5	Mf (dB)	9,6	10,6	12,3	18,9	23,4	28,3	32,1	32,8	H	23,5	
	Sf (dB)	5,2	4,1	4,3	3,3	5,0	5,8	3,8	7,0	M	17,0	20
	APVf (dB)	4,3	6,4	8,0	15,6	18,3	22,4	28,4	25,8	L	11,1	
XS7	Mf (dB)	13,6	13,5	15,1	19,7	25,9	32,9	33,8	37,5	H	26,1	
	Sf (dB)	4,9	5,0	4,5	4,9	6,7	4,7	5,2	7,0	M	18,1	22
	APVf (dB)	8,7	8,5	10,5	14,8	19,2	28,2	28,6	30,4	L	13,1	
XS11	Mf (dB)	13,0	13,4	17,1	20,4	25,8	33,1	34,7	33,1	H	27,0	
	Sf (dB)	4,4	4,4	4,8	4,4	4,9	4,3	5,2	5,8	M	19,5	23
	APVf (dB)	8,6	9,0	12,3	16,0	20,9	28,8	29,4	27,3	L	14,3	
XS18	Mf (dB)	16,1	17,1	19,2	22,9	27,8	33,1	35,2	37,0	H	27,6	
	Sf (dB)	7,2	6,5	4,9	5,8	6,4	4,3	4,8	7,3	M	20,6	24
	APVf (dB)	8,9	10,6	14,3	17,0	21,4	28,8	30,5	29,7	L	15,9	
XS21	Mf (dB)	15,7	16,4	18,9	22,4	26,8	32,4	36,0	36,4	H	28,3	
	Sf (dB)	6,6	5,5	4,3	5,0	5,0	3,2	4,1	4,1	M	20,9	25
	APVf (dB)	9,1	10,9	14,6	17,3	21,8	29,2	31,9	32,3	L	16,3	
XS30	Mf (dB)	18,2	17,9	20,2	25,4	29,6	34,2	38,6	37,2	H	30,2	
	Sf (dB)	6,0	5,5	5,5	5,1	4,7	4,2	5,4	4,9	M	23,1	26
	APVf (dB)	12,1	12,4	14,7	20,3	24,8	30,0	33,2	32,3	L	17,4	
XS35	Mf (dB)	17,5	19,3	21,3	27,8	31,3	35,7	39,1	36,5	H	31,0	
	Sf (dB)	5,5	5,1	3,5	5,5	5,7	5,3	2,9	3,4	M	24,9	28
	APVf (dB)	11,9	14,1	17,8	22,3	25,7	30,4	36,1	33,1	L	19,7	
XSP	Mf (dB)	26,7	28,8	27,6	33,6	33,2	35,3	40,2	40,6	H	32,1	
	Sf (dB)	5,4	5,1	4,7	5,4	5,3	4,3	4,3	5,6	M	28,7	32
	APVf (dB)	21,3	23,6	22,8	28,2	27,9	31,1	35,9	35,0	L	25,8	
XNP	Mf (dB)	26,7	27,7	26,9	31,1	34,6	35,6	40,9	40,9	H	32,8	
	Sf (dB)	4,7	4,5	4,3	3,7	4,6	4,5	3,8	5,0	M	29,4	32
	APVf (dB)	23,0	23,2	22,6	27,4	30,0	31,1	37,1	35,9	L	25,7	

Mf (dB) : Affaiblissement - Dämmung - gemiddelde demping - average attenuation
Sf (dB) : Ecart type - Standardabweichung - standaard afwijking - standard deviation
APVf (dB) : Mf - Sf

Your MICRA 3D hearing protectors are EC certified, in line with standard EN 352-2:2003.
The organism notified for the relevant EC testing is as follows:
CRITT SPORTS LOISIRS ZA du Sanital 21 rue Albert Einstein 86100 CHATELLERAULT FRANCE, identifié sous le n° 0501.
For further information, please contact the COTRAL Laboratory ZA Charles Tellier 14110 F. CONDE-SUR-NOIREAU Tél. +33 (0)2 31 69 36 36 www.cotral.com
After-Sales Dept. +33 (0) 2 31 69 15 03.

Laboratoire COTRAL
BP 100 F.14110 CONDE SUR NOIREAU Cedex
☎ +33 (0)2 31 69 36 36 - 🖷 +33 (0)2 31 69 36 35 - www.cotral.com

COTRAL International

B Laboratoire COTRAL, c/o CFCIB , Kunstlaan 8, B-1210 BRUSSEL
☎ +32 (0) 2 545 11 52 - 🖷 +32 (0) 2 545 11 46 - www.cotral.be

CH Labor COTRAL, Verkaufsbüro, Bahnhofstraße 52, CH-8001 ZÜRICH
☎ +41 (0) 44 214 67 24 - 🖷 +41 (0) 44 214 65 19 - www.cotral.ch

Labor COTRAL

DE Labor COTRAL GmbH, Lebacher Straße 4, Postfach 10 05 43, D- 66113 SAARBRÜCKEN
☎ +49 (0) 681 9963 637 - 🖷 +49 (0) 681 9963 621 - www.cotral.de

Photos non contractuelles - Le Laboratoire COTRAL se réserve le droit de modifier les produits et services proposés dans ce document - FR-GU-MI-1011-1F